



Sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS

KAFIESTAHAN KAN SANTO NIÑO
19 ENERO 2025 • TAON C • PUTI

RITO SA PAGPOÓN

Patará-tará

C — An devocion ki Santo Niño an pinakaenot asin sarô sa pinakabantog sa Pilipinas. Kan si Legazpi nagdoong sa Isla kan Cebu kan 1565, sarô sa mga soldados niya nakakua nin imagen ni Niño Jesus. Tinutubodan ini na iyo mismo an imagen na tinao ni Magallanes sa agom kan Datu kan isla kan siya binonyagan. An imagen ngonian inaarang sa Basilica kan Cebu. Sa mga Pilipinong Catolico, an banal na Niño tanda kan Diós na harani sa gabos asin madodolok na daing-takot. An devocion nagtutukdo kan virtud nin simpleng pagkabuhay, pagkamakinuyog-kuyog asin pagsarig sa Diós. Siring man ini nangangapodan nin pagigin disipulo asin mamomoton na paglingkod sa gabos.

Antifona sa Paglaog

(Is 9, 5) (Tindog)

(Sinasantib kun mayo nin Awit sa Paglaog)

Ta omboy namundag sato; aking lalaki itinao sato; an pagpamayó nasa saiyang abaga; asin aapodon siyang makangangalas na Parahatol.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Akî, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasalan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

P — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Ika na nagdigdi sa pag-apod kan mga parakasala: Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Ika na nagtutukaw sa too kan Amâ sa pagsurog samo: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasalan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamat mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangnan na Diós, Hadeng langitnon, Diós Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Diós, Cordero kan Diós, Aki kan Amâ, ika na nagpaparâ kan mga kasalan kan kinâban, kaheraki kami; ika na nagpaparâ kan mga kasalan kan kinâban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Amâ, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Diós Amâ. Amen.

Colecta

P — Mamibi kita.

O Diós na makakamahan, an Bogtong mong Akî na ipinangaki sa mga kapanahonan nagpakumbabâ kan sadiri bilang aki sa Nazaret, asin nagpasakop ki María asin José, warasan na kami makanood sa saiyang paarog na magkuyog kan kabotan mo sa gabos na bagay asin, naggagalang sa dignidad kan gabos, maglingkod kami sa mga tugang ming dukhâ na may bukas-palad asin maboót na puso.

Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan niamo, saimong Aki, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon (Tukaw)

(Isaías 9, 1-6)

Sa babasahon ngonian, kita pinapagiromdom na magsarig sa liwanag tanganing madaog an kadikloman. Ipinapasabot na pakusogon niato an paglaom asin pag-omawon ta an Diós nin huli ta an liwanag na yaon ki Cristo masirang sa sato siring sa kaagahan.

Pagbasa sa Libro ni Profeta Isaías

An banwaan na naglalakaw sa diklom, nakahiling nin dakulang liwanag; sa mga nag-eerok sa dagâ kan anino nin kagadanan, an ilaw nagsirang. Pinadakul mo an kagaya-gayahan, pinadakula mo an kaogmahan; maogma sinda sa atubang mo nin siring kan pag-ogma pag aranihan, siring kan mga naggaya-gaya paghiriras-hiras kan mga sinamsam. Ta an sakal na naggagabat sainda, an bâras sa saindang abaga, an badas kan saindang tirano binari mo nin siring kan aldaw ni Midian. Ta an gabos na botas na maribok na nagpalak-pagak asin an manto na nagligid sa dugo, susuloon, kakakanon nin kalayo. Ta omboy namundag sato, aking lalaki itinao sato; an pagpamayó nasa saiyang abaga; asin aapodon siya (sa ngaran na) Makangangalas na Parahatol, Diós-Mapangyari, Amâ sagkod-pa-man, Principe nin Katoninongan. Dakula an saiyang pagpamayó, asin an katoninongan mayong kaporohan sa trono ni David asin sa saiyang kahadean, na itutugdas niya asin papapusogon sa katanosan saka kasuripotan poon ngonian sagkod pa man: an maimón na pagkamoot kan KAGURANGNAN



Hinimo asin inandam kan Caceres Commission Communications asin kan Commission on Liturgy • Ciudad nin Naga, Filipinas • 2025

RSSMO. REX ANDREW C. ALARCON, DD, Arzobispo kan Caceres
PDR. FRANCIS A. TORDILLA, Direktor kan Caceres Commission on Communications
PDR. GLENN C. RUIZ, SThL-MA, Direktor kan Commission on Liturgy
JOHN PAUL M. AVEN, Editor

nin mga hukbô iyo kaini an magibo.

Tataramon kan Kagurangnan.

Gabos — Salamat sa Diós.

Salmo Responsorial

(Salmo 97, 1. 2-3ab. 3cd-4. 5-6)

S — An Kagurangnan hade, maggaya-gaya an dakul na poró.

1. An KAGURANGNAN hade, maggaya-gaya an dagâ, magogma an dakul na poró. (S)
2. Panganoron asin dâgom sa palibot niya, an tamà asin tanos an patugmadan kan saiyang trono, kalayo maglalakaw sa atubangan niya. (S)
3. Susuloon sa palibot an mga naglalaban saiya. Inilawan kan saiyang kikilat an kinâban, naghiling asin tinatakigan an dagâ. (S)
4. An kabukidan, siring sa taro, natunaw sa atubang kan KAGURANGNAN, sa atubang kan KAGURANGNAN an bilog na dagâ. Ipinamareta kan kalangitan an saiyang kasuripotan, asin nahiling kan gabos na banwaan an saiyang kamurawayan. (S)

Ikaduwang Babasahon

(Efeso 1, 3-6. 15-18)

Si Cristo iyo an liwanag sa kadikloman na gikan sa Amâ, na suminirang sa dagâ tanganing tâwan kita nin kaliwanagan nin isip asin katonongan. Sa surat ni San Pablo, kita pinapagiromdom na maglaom asin magsarig ki Cristo bilang liwanag.

Pagbasa sa Surat ni San Pablo sa mga taga-Efeso

Pag-omawon an Diós, Amâ kan Kagurangnan tang si Jesu Cristo, siya na iyo an nagbendicion sato kan gabos na espirtual na bendicion sa mga langitnon, ki Cristo! Pinilî niya kita sa saiya bago tugdason an kinâban, na magin banal asin daing-digtâ sa atubang niya, sa pagkamoot; itinakda niya kita kan enot pa, para sa kamugtakan nin aki huli ki Jesu Cristo para sa saiya, susog sa pagmarhay kan saiyang boót, para sa kaomawan kan kamurawayan kan saiyang gracia, na iwinaras sato sa saiyang namomòtan. Kaya ako man na nakadangog kan saindong pagtubod sa Kagurangnan na si Jesus asin pagkamoot sa gabos na banal, daing-ontok na nagpapasalamat huli na lamang saindo, giniromdom kamo sa sakong mga pamibi, tanganing an Diós kan Kagurangnan tang si Jesu Cristo, an Amâ nin kamurawayan, tâwan kamo kan espiritu nin katonongan saka

kapahayagan sa pagmidbid saiya, asin palinawon an mga mata kan saindong mga puso sa pag-isì kun ano an paglaom kan saindong pangapodan, kun ano an kayamanan kan kamurawayan kan saiyang mga pamana sa mga banal.

Tataramon kan Kagurangnan.

Gabos — Salamat sa Diós.

Pagrokyaw

(Tindog)

(Sinambit kun dai inaawit an Allelúia.)

Allelúia, allelúia! An Tataramon nagin laman, asin naggibo nin eerokan sato. Allelúia, allelúia!

Evangelio

(Lucas 2, 41-52)

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Lucas.**

B — Kamurawayan saimo, Kagurangnan.

Taon-taon, an mga magurang, (ni Jesus) nagpapa-Jerusalem para sa fiesta nin Pasko. Kan siya doce nang taon, nagtukad sinda susog sa kaugalian sa fiesta. Pagkatapos kan mga aldaw, sa saindang pagbalik, nagpawalat an barobatang si Jesus sa Jerusalem, dai nakaáram an saiyang mga magurang. “Sa paghonâ na yaon siya sa caravan, nagsaróng aldaw sinda nin pagbaklay, dangan pinagparahanap siya sa mga kadugo saka mga kamidbid. Huli ta dai siya nakua, nagbalik sinda sa Jerusalem sa paghanap saiya. Tará, pakalihis nin tolong aldaw, nakua siya sa templo, nagtutukaw sa tahaw kan mga paratukdo, nagdadangog sainda saka naghahapot. Haros nawawarâ sa sadiri an gabos na nagdadangog saiya sa atubang kan saiyang pakasabot saka mga simbag. Pagkahiling saiya, natadman na gayo sinda, asin nagsabi saiya an saiyang inâ: “Aki, tâdaw ta naggibo ka samo nin siring? Uyá, an saimong amâ saka ako hâditon na nagparahanap saimo.” Nagsabi siya sainda: “Tâdaw, ta naghahanap kamo sako? Dai nindo aram na kaipuhan yaon ako sa mga bagay kan sakong Amâ?” Dai ninda nasabotan an itinaram niya sainda. Naghilig siya kaiba ninda asin nagpa-Nazaret: makinuyog-kuyog siya sainda. Rinirimpos kan saiyang inâ an gabos sa saiyang puso. Si Jesus nagtatalubo sa katonongan, edad asin gracia sa atubang kan Dios asin mga tawo.

P — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

B — Pag-omaw saimo Cristo.

Homilia (Tukaw)

Pagrokyaw kan Pagtubod (Tindog)

Credo Niceno-Constantinopolitano

Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós, Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin kan dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bâgo kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Diós na gikan sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang, sarô sa pagka-Diós sa Amâ: huli saiya nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

(Sa mga minasanodna tataramon, sagkod sa asin nani-tawo, an gabos madukô.)

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen María, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para sato kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinubong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat, susog sa mga Kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa too kan Amâ. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daing katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Amâ asin sa Aki. Siya, kaiba kan Amâ asin kan Aki, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profeta. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag sa pagpatawad nin mga kasalan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — Pinadara kan Amâ an saiyang Bogtong na Aki sa kinâban tanganing magin satuyang kaligtasan asin katoninongan. Mamibi kita saiya na mailadawan ta an pagkani-tawo ni Cristo sa satuyang buhay.

S — Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.

1. Tanganing an Simbahan padagos na maghigos sa pagpalakop sa gabos na banwaan kan kaogmahan kan pagkani-tawo ni Cristo, an Paraligtas asin Paratubos, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
2. Tanganing an gabos na mga kahimanwa sa kinâban, mayaman o dukhâ, Cristiano o bakóng Cristiano, magtarabang para sa karahayan kan gabos, orog

na kan mga kaakian sa bilog na kinaban, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

3. Tanganing an mga magurang asin mga kaakian kan satuyang mga familia magdanay na maimbod sa saindang mga katongdan sa pagpauswag kan buhay asin kan pagtubod, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

4. Tanganing an mga naghehelang asin mga biyadi, orog sa mga kaakian, dai mawaran nin pagsarig sa pagkamoot kan Diós na nani-tawo para sa kaligtasan kan gabos, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

5. Tanganing an mga gadan niatong mahal sa buhay magkamit kan danay na karangahan sa kahadean kan Diós, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

P — Langitnon na Amâ, himatea an samuyang mga pamibi tanganing padagos kaming mag-ogma sa saimong dakulang pagkamoot na ipinamate mo samo kan isinubol mo an saimong Bogtong na Aki na nanitawo. Siya na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

Pagdolot (Tukaw)

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — (Tindog) Magpamibi kamo, mga tugang...

B — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

Pamibi sa mga Dolot

P — Kagurangnan, akoa an mga O Diós na samong Kaglalang, nagdodolot kami kan mga balaog nin arak asin tinapay sa pagromdom kan pagka-aki kan Bogtong mong Aki, an samong pagdolot magin sacrificio niya, na nagdara nin kapatawadan asin katoninongan sa kinaban. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

Prefacio: An pagbâgo kan gabos sa pagkani-tawo.

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong Espiritu.

P — litaas an mga puso.

B — Initaas mi na sa Kagurangnan.

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

B — Maninigo asin Dapat.

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagkoran huli ki Cristo samong Kagurangnan:

Na sa kafiestahan kaining sagradong misterio, an dai nahihiling sa saiyang pagka-Diós, nagpahiling nin hayag sa samong pagka-tawo, asin an inaki bago kan mga panahon nagpoon mabuhay sa panahon tanganing sa pagpabangon sa saiya man sana kan gabos na napadungkal, isulit an gabos na karahayan asin an tawong nawarâ pabalikon sa langitnon na kahadean.

Kaya kami, kaiba an gabos na mga Angeles nag-oomaw saimo, sa maogmang celebracion na nagrorkyaw:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosanna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosanna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia (Luhod)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

P — Huli saiya, asin kaiba niya...

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo (Tindog)

P — Natukdoan kan mga...

Gabos — Amâ niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

P — Agawa kami sa gabos...

B — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.

P — Jesu Cristong Kagurangnan...

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan...

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinaban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinaban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinaban: tawi kami nin katoninongan.

Pag-alok sa Pagcomunión (Luhod)

P — Uya an Cordero kan Diós...

Gabos — Kagurangnan, bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.

Antifona sa Comunión

(Lc 2, 51) (Tindog)

(Sinambit kun mayong Awit sa Comunión)

Naghilig (si Jesus) kaiba (ni José asin María) asin nagpa-Nazaret: makinuyog-kuyog siya sainda!

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

Mamomoton na Amâ, pinabasog mo kami sa bangkete sa kaomawan kan Aki na namundag sa Virgen, namimibi kami na mag-uswag sa katoninongan asin magtalubo aroaldaw sa pagtubod asin sa mga gibong-pagkamoot, tanganing makapagaya-gaya kami sa saimong atubang. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

RITO SA PAGTAPOS

Solemng Bendicion

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magduko kamo sa pagbendicion.

An katoninongan kan Diós, na nangibabaw sa gabos na pagmate, magbantay kan saindang mga puso asin saindang mga kaisipan sa pakamidbid asin pagkamoot kan Diós, asin sa saiyang Aki, satong Kagurangnan Jesu Cristo.

B — Amen.

P — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Aki, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

B — Amen.

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — Salamat sa Diós.